

**OH 32 Latinos in Oregon  
Madras, Oregon**

**Una entrevista con Irma Valerio**

**Fecha:** el 13 de mayo del 2015

**Entrevistada:** Irma Valerio

**Entrevistadora:** Natalia Fernández

**Duración:** no se aplica a esta entrevista

**Ciudad:** Madras, Oregon

**Transcriptora:** Valerio contestó las preguntas de esta entrevista por escrito y envió sus respuestas a Fernández. Las respuestas están editadas sólo por estilo y gramática no por contenido.

NF: Natalia Fernández

IV: Irma Valerio

NF: ¿En dónde y en qué fecha nació?

IV: Nací en Colima. Septiembre 20, 1978.

NF: ¿En dónde y en qué fecha nacieron sus padres?

IV: Mi madre nació en Michoacán 7/15/1950. Mi padre nació en Guerrero 9/12/1949.

NF: ¿Qué es / era la profesión de su madre, de su padre?

IV: Mis padres son trabajadores del campo. Pero ya mi madre no trabaja, es ama de casa. Mi padre continúa en el campo.

*La niñez*

NF: ¿En dónde creció?

IV: Crecí en Tecomán, un pueblo a una hora de distancia de Colima.

NF: ¿Cuál fue su educación?

IV: Fui hasta el segundo de secundaria en Tecomán, después nos vinimos a USA donde obtuve mi GED y en estos momentos estoy tomando clases de colegio.

NF: ¿Hasta qué grado de educación llegó usted?

IV: Estoy registrada en el colegio comunitario.

NF: ¿Qué cosas hacía para divertirse?

IV: En Tecomán me gustaba jugar a las escondidas, los encantados, el [¿?], pasear en bicicleta y jugar futbol.

NF: ¿Tiene hermanos y hermanas?

IV: Tengo una hermana que es la mayor y un hermano que es el de en medio y yo soy la menor.

NF: ¿Familia extendida?

IV: No.

NF: ¿Amigos?

IV: Honestamente amigos, amigos no creo tener - tengo amistades y con quien contar pero no me gusta usar la palabra amigo a menos que de verdad lo sienta así, he tenido malas experiencias y por lo tanto bueno ojalá me entiendas sin que explique demasiado.

NF: ¿Juguetes?

IV: No.

NF: ¿Trabajó de niño?

IV: Yo trabajé a los 13 años cuando llegue a USA.

NF: La vida adulta. ¿Cuál es su profesión?

IV: Soy una asistente educacional.

NF: ¿Está casado / casada?

IV: Estoy en unión libre.

NF: ¿Tiene hijos?

IV: Sí. Tengo tres.

*La inmigración a los Estados Unidos*

NF: ¿Por qué y cuándo se inmigró?

IV: Vinimos para buscar una mejor vida.

NF: ¿En qué fecha?

IV: Julio 1992.

NF: ¿Cuántos años tenía usted?

IV: Yo tenía 13.

NF: ¿Vino solo / sola o con familia?

IV: Vine con mi madre y mi hermana.

NF: ¿Inmigró directamente a Oregón o a otro estado?

IV: Directamente a Oregón.

NF: ¿Por qué escogió Oregón?

IV: En Oregón estaban familiares de mi madre y mi hermano y padre se vinieron primero que nosotros y pues mi madre quiso seguirlos.

NF: ¿Cómo le fue / le va la adaptación en el estado de Oregón y los Estados Unidos?

IV: Al principio fue muy duro adaptarse por falta del idioma más que nada.

NF: ¿Qué tipos de problemas ha tenido y cómo los superó?

IV: El problema más grande para mí, aparte del idioma, fue la comida. Yo nunca había comido comidas congeladas ni tampoco compraba tortillas embolsadas. Con el tiempo uno se acostumbra y pues no queda de otra que adaptarte en donde estés.

NF: La vida en Madras. Describa la comunidad Latina en Madras.

IV: A hoy son muy amistosos puesto que está creciendo cada día más y más porque antes no habíamos muchos y los pocos que estábamos éramos callados, reservados.

NF: ¿Qué son las interacciones entre la comunidad Latina y las demás comunidades en Madras? ¿La comunidad nativo-americana (india) y la comunidad anglo?

IV: Hay diferentes eventos de culturas - depende el tiempo en que estamos por ejemplo se hacen bailes típicos latinos, pow wow etc.

NF: ¿Cómo ha cambiado la comunidad local con el crecimiento y la influencia de la comunidad latina?

IV: Se puede ver más negocios latinos y más español.

NF: ¿Ha sufrido discriminación o racismo en Madras?

IV: Así como ha pasado con mucha gente, la verdad no me he sentido discriminad a tal punto.

¿Puede dar ejemplos?

IV: Pues sólo me han llamado nombres y me han dicho que me regrese a mi país pero es todo.

NF: ¿Cómo es la vida en Madras en comparación con su vida en su pueblo local o país?

IV: Bastante diferente. Aquí si no tienes carro no sales a ningún lado y las tiendas están un poco retirado de dónde vives. En México las tiendas están casi en cada esquina.

*El Programa 'Juntos'*

NF: ¿Qué es su conexión a 'Juntos'?

IV: Yo empecé como madre asistiendo a los talleres, después fui voluntaria y en este momento soy la facilitadora en la escuela de Madras, MHS (Madras High School).

NF: ¿Qué se significa 'Juntos' para usted?

IV: Oportunidad para lograr una mejor educación.

NF: ¿Qué ha aprendido en el programa?

IV: Si te fijas metas las puedes lograr.

NF: ¿Cómo ha cambiado su familia al completar el programa?

IV: Encontrar más recursos, saber a quién preguntar y más comunicación familiar, estamos más abiertos en lo que la educación se refiere.

*Temas ~ Las tradiciones*

NF: El idioma, ¿ha cambiado entre las generaciones?

IV: Sí.

NF ¿En las escuelas?

IV: Sí.

NF Trabajos ~ en el campo y el los molinos en Madras - y los hijos, ¿buscan trabajos diferentes?

En mi familia si ha cambiado el pensamiento de los trabajos, ahora los hijos buscan mejores trabajos ya no piensan nada del campo.

NF: Remedios caseros.

IV: Todavía los usamos dependiendo los malestares que tengamos.

NF: Piropos / dichos.

IV: Tenemos muchos “no dejes para mañana lo que puedas hacer hoy.”

NF: Celebraciones – individuales y de la comunidad. Bodas; Quinceañeras; Bautizos.

IV: Depende la familia.

NF: Canciones; Bailes; El arte/artesanía; La música; La comida y bebida; El vestuario y adornos personales.

IV: En mi casa la comida más tradicional que tenemos es el pozole.

NF: La religión y ritos.

IV: Practicamos la religión católica.

NF: Mitos y leyendas.

IV: Tenemos muchos pero el que más conozco es el de la llorona.

NF: Valores.

IV: Trata a todos como quieres que te traten. Valórate a ti mismo.

NF: La salud.

IV: Mente sana, cuerpo sano. Si no se cuida su salud no será capaz de salir adelante.

NF: La educación.

IV: Prioridad en mi familia. Si nosotros como padres no logramos una educación superior, podemos alentar a nuestros hijos a que ellos lo logren.

NF: Diferencias entre las generaciones – niños y padres y abuelos.

IV: Para empezar, yo con mis padres no tuve mucha comunicación. Mi madre era muy reservada y se espantaba de todo, mi padre nunca estaba en casa. Ahora en día con mis hijos he tratado de ser lo contrario que mis padres fueron para mí y tengo más comunicación con ellos y siempre les dicho que mi puerta está abierta. Mis hijos con sus abuelos son muy atentos, les tienen respeto y los ayudan en lo que pueden.

### *Conclusión*

NF: ¿Qué son sus planes para el futuro?

IV: Quisiera lograr terminar mi asociado en educación temprana.

NF: ¿Qué son sus sueños para el futuro de sus descendientes?

IV: Mi sueño es de que no se pierda nuestra cultura, nuestro idioma, y que sigan triunfando para ser superiores y que su voz se oiga.